

RÖMER KID plus

**F**

Mode d'emploi

Nous sommes heureux que notre RÖMER KID plus puisse accompagner votre enfant en toute sécurité pendant un nouveau chapitre de sa vie.

Pour protéger efficacement votre enfant, le RÖMER KID plus doit impérativement être utilisé et installé de la manière décrite dans le présent mode d'emploi.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Table des matières

1. Habilitation	3
2. Utilisation dans le véhicule	3
3. Sécurité de votre enfant dans le véhicule	5
3.1 Fixation du dossier	7
3.2 Réglage en largeur de l'assise.....	9
3.3 Réglage en hauteur de l'appui-tête.....	11
3.4 Stabilisation du dossier	13
3.5 Mise en place de la ceinture de votre enfant	15
3.6 Voici comment votre enfant est bien protégé	19
4. Consignes d'entretien	21
4.1 Nettoyage	21
4.2 Retrait de la housse	23
4.3 Remise en place de la housse	23
5. Remarques relatives à l'élimination	23
6. 2 ans de garantie	25
7. Carte de garantie / Procès-verbal de remise	29

NL

Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de RÖMER KID plus: de juiste keuze om uw kind veilig door een nieuwe levensfase te begeleiden.

De RÖMER KID plus moet voor een juiste bescherming van uw kind altijd zo worden gebruikt en gemonteerd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Inhoud

1. Geschiktheid	4
2. Gebruik in de auto	4
3. Beveiliging van uw kind in de auto	6
3.1 Bevestiging van de rugleuning	8
3.2 Instelling van de breedte van het zitkussen.....	10
3.3 Instelling van de hoogte van de hoofdsteun.....	12
3.4 Ruststand van de rugleuning.....	14
3.5 De gordel bij uw kind omdoen	16
3.6 Zo is uw kind goed beveiligd	20
4. Onderhoudshandleiding	22
4.1 Reiniging	22
4.2 De bekleding verwijderen	24
4.3 De bekleding bevestigen	24
5. Afvalverwijderingsinstructies	24
6. 2 jaar garantie	26
7. Garantiekaart/overdrachtscontrole	30

GB

User instructions

We are pleased that our RÖMER KID plus may accompany your child safely through a new stage of his or her life.

In order to protect your child correctly, the RÖMER KID plus must always be used and installed as described in these instructions.

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Contents

1. Suitability	4
2. Use in the vehicle	4
3. Securing your child in the the vehicle	6
3.1 Attaching the backrest	8
3.2 Adjusting the width of the seat cushion	10
3.3 Adjusting the height of the headrest	12
3.4 Reclining the backrest	14
3.5 Securing your child	16
3.6 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly	20
4. Care instructions	22
4.1 Cleaning	22
4.2 Removing the cover	24
4.3 Re-fitting the cover	24
5. Notes regarding disposal	24
6. 2-year warranty	26
7. Warranty Card / Transfer Check	31

F**NL****GB**

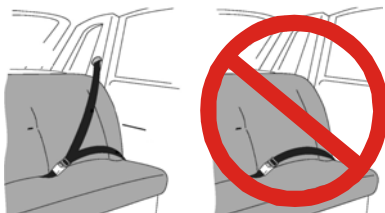
1. Habilitation

Homologation


RÖMER Siège auto	Vérification et homologation selon ECE* R 44/03	
	Groupe	Poids
KID plus	II+III	15 à 36 kg


*ECE = norme européenne pour les équipements de sécurité

- Le siège auto est conçu, contrôlé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne pour les équipements de sécurité pour enfants (ECE R 44/03). Le signe de contrôle E (dans un cercle) et le numéro d'homologation se trouvent sur l'étiquette d'homologation (autocollant sur le siège auto).
- Le RÖMER KID plus a été testé et homologué en tant que combinaison d'une assise et d'un dossier.
Attention ! Aucun des deux éléments ne peut être utilisé avec d'autres assises ou dossiers.
- Le siège auto perd son homologation dès que vous réalisez des modifications. Toute modification doit exclusivement être réalisée par le fabricant.



2. Utilisation dans le véhicule

 **Danger !** Si vous attachez votre enfant dans le siège à l'aide d'une ceinture de sécurité à deux points seulement, il peut être gravement blessé, voire tué, en cas d'accident.

 **N'utilisez jamais avec une ceinture à deux points !**

1. Geschiktheid


Goedkeuring

RÖMER autokinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/03	
	Groep	Lichaamsgewicht
KID plus	II+III	15 t/m 36 kg

*ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting

- Het autokinderzitje is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de eisen in de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R 44/03). Het keurmerk E (in een rondje) en het goedkeuringsnummer bevinden zich op het goedkeuringslabel (sticker op het autokinderzitje).
- De RÖMER KID plus is als combinatie van zitkussen en rugleuning getest en goedgekeurd.
Voorzichtig! De beide delen mogen niet afzonderlijk in combinatie met andere zitkussens of rugleuningen worden gebruikt.
- De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen in het autokinderzitje worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

2. Gebruik in de auto

 **Gevaar!** Als uw kind in het kindersitje slechts met een tweepuntsgordel is beveiligd, dan kan het daardoor bij een ongeval zwaar gewond of zelfs gedood worden.

 **Nooit in combinatie met een tweepuntsgordel gebruiken!**

1. Suitability


Certification


RÖMER Child safety seat	Tested and certified according to ECE* R 44/03	
	Group	Body weight
KID plus	II+III	15 to 36 kg

*ECE = European Standard for Safety Equipment

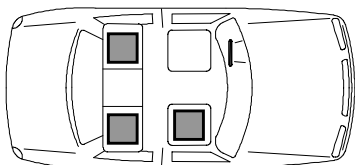
- The child safety seat has been designed, tested and certified to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 44/03). The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).
- The RÖMER KID plus, as a combination of the seat cushion and backrest, has been checked and approved.
Caution! Do not use either of the parts in connection with other seat cushions or backrests.
- This approval shall be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. No modifications may be made to the child safety seat other than by the manufacturer.

2. Use in the vehicle

 **Danger!** Should your child be secured in the vehicle seat with only a 2-point belt, he or she could sustain serious injuries possibly resulting in death.

 **Never use in connection with a 2-point belt!**

Voici comment vous pouvez utiliser le siège auto :



dans le sens de la marche	oui
dans le sens contraire de la marche	non 1)
avec ceinture à 2 points	non
avec ceinture à 3 points 2)	oui
sur le siège du passager	oui 3)
sur les sièges arrière latéraux	oui
sur le siège arrière central (avec ceinture à 3 points)	oui 4)

(Veuillez respecter les directives en vigueur dans votre pays)

- 1) L'utilisation sur un siège dirigé dos à la route (p.ex. van, minibus) n'est autorisée que si celui-ci convient également au transport d'adultes. Ce siège ne doit pas être protégé par un airbag.
- 2) La ceinture doit être homologuée selon ECE R 16 (ou une norme comparable) ce qui est par exemple signalé par la lettre "E", "e" insérée dans un cercle et figurant sur l'étiquette de contrôle.
- 3) Avec un airbag frontal : reculer le siège le plus possible. Le cas échéant, respectez les consignes contenues dans le manuel de votre véhicule.
- 4) Utilisation impossible lorsqu'il n'existe qu'une ceinture à 2 points.

3. Sécurité de votre enfant dans le véhicule



Pour protéger votre enfant

- Les principes suivants sont à respecter : Plus la ceinture de sécurité est proche du corps de votre enfant, plus celui-ci est en sécurité.
- Ne laissez pas votre enfant dans le siège auto dans la voiture sans surveillance.
- Utilisation sur le siège arrière : Avancez le siège avant de manière à ce que les pieds de votre enfant ne touchent pas le dossier de celui-ci (risques de blessures).
- Les parties en matière plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil. **Attention !** Votre enfant risque de se brûler. Protégez le siège auto des rayons du soleil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne faites monter ou descendre votre enfant que du côté du trottoir.

Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

in de rijrichting	ja
tegen de rijrichting in	nee 1)
met tweepuntsgordel	nee
met driepuntsgordel 2)	ja
op de passagiersstoel	ja 3)
op de achterbank aan de buitenkant	ja
op de achterbank in het midden (met driepuntsgordel)	ja 4)

(Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)

- 1) Het gebruik is alleen toegestaan op een achterwaarts gericht zitplaats (bijv. bus, minibus) die ook voor het vervoer van volwassenen is toegestaan. Er mag op deze zitplaats geen airbag aanwezig zijn.
- 2) De gordel dient overeenkomstig ECE R 16 (of een vergelijkbare norm) goedgekeurd te zijn. Dit is bijv. herkenbaar aan de omcirkelde "E", "e" op het controlelabel van de gordel.
- 3) bij airbag voorin: ver naar achteren schuiven, evt. de instructies in het handboek van uw auto in acht nemen.
- 4) Gebruik is niet mogelijk als er alleen een tweepuntsgordel aanwezig is.

3. Beveiliging van uw kind in de auto



Ter bescherming van uw kind

- In principe geldt: Hoe beter de gordel op het lichaam van uw kind aansluit, des te groter de veiligheid.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.
- Gebruik op de achterbank: Schuif de voorstoel zo ver naar voren dat de voeten van uw kind de rugleuning van de voorstoel niet raken (verwondingsgevaar).
- De kunststofdelen van het kinderzitje worden heet in de zon. **Voorzichtig!** Uw kind kan zich hieraan verbranden. Bescherm het kinderzitje, wanneer dit tijdelijk niet wordt gebruikt, tegen intensieve zonnestraling.
- Laat uw kind alleen in- en uitstappen aan de zijde van het trottoir.

This is how you can use your child safety seat:

forward facing	yes
rearward facing	no 1)
with 2-point belt	no
with 3-point belt 2)	yes
on front passenger seat	yes 3)
on outer rear seat	yes
on centre rear seat (with 3-point belt)	yes 4)

(Please observe the relevant regulations in your country.)

- 1) Use is permitted on a rearward-facing vehicle seat (e.g. in a van or minibus) only if the vehicle seat is also approved for use by adults. The seat may not be in the area of effect of an airbag.
- 2) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard (see test label on belt with an "E" or "e" in a circle).
- 3) If there is a front airbag: slide back all the way or nearly so, observe any instructions in vehicle owner's manual.
- 4) Cannot be used if the vehicle seat is equipped with only a 2-point belt.

3. Securing your child in the vehicle



For the protection of your child

- As a general rule: The more snugly the safety harness fits over your child's body, the safer your child will be.
- Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.
- Installation on the rear seat: Move the front seat forward far enough that you child's feet cannot hit the back rest of the front seat (to prevent risk of injury).
- The plastic parts of the child safety seat can heat up in the sun. **Caution!** Your child may get burnt. Protect the child seat against intensive solar radiation when it is not actually in use.
- Allow your child to enter and exit the vehicle only on the side away from traffic.

- Lors des longs trajets, ménagez des pauses afin que votre enfant puisse se dégourdir les jambes.

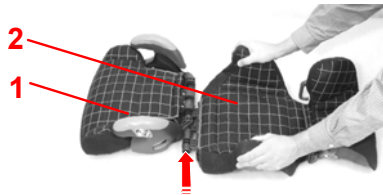
Pour protéger tous les passagers

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les objets et personnes non attachés risquent de blesser d'autres passagers. Veuillez donc toujours veiller à ce que...

- les dossiers des sièges de voiture soient verrouillés (enclenchez par exemple le banc arrière rabattable),
- tous les objets lourds ou à bords vifs (par exemple sur la lunette arrière) soient bien fixés,
- toutes les personnes aient mis leur ceinture,
- le siège auto soit toujours fixé dans la voiture même si aucun enfant ne l'occupe.

Pour protéger votre véhicule

- Sur certaines housses de siège de véhicule recouvertes d'une matière sensible (velours, cuir, etc.), l'utilisation de sièges auto risque de laisser des traces. Pour éviter cela, vous pouvez mettre en-dessous une couverture ou une serviette, par exemple.



3.1 Fixation du dossier

Le siège enfant se compose d'une assise **1** et d'un dossier **2** à appui-tête réglable **3**. Cette combinaison offre à votre enfant la protection et le confort souhaités.

- ☞ Posez le dossier **2** à plat derrière l'assise **1**.

- Houd tijdens lange ritten regelmatig pauzes zodat u tegemoetkomt aan de bewegingsdrang van uw kind.

Ter bescherming van alle passagiers

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (bijv. de neerklapbare rugleuning van de achterbank vsatklikken);
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijv. op de hoedenplank) zijn vastgezet;
- alle personen in de auto de gordel om hebben;
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind word vervoerd.

Ter bescherming van uw auto

- Bepaalde autostoelbekledingen van gevoelig materiaal (bijv. velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje. Dit kan worden voorkomen door bijvoorbeeld een deken of handdoek onder het zitje te leggen.

3.1 Bevestiging van de rugleuning

Het kinderzitje bestaat uit een zitkussen **1** en een rugleuning **2** met instelbare hoofdsteun **3**. Deze combinatie biedt uw kind de gewenste bescherming en comfort.

- ☞ Leg de rugleuning **2** plat achter het zitkussen **1**.

- Make stops during longer journeys to give your child an opportunity to run about and play.

For the protection of all vehicle occupants

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- the backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).
- all heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.
- all persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- the child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

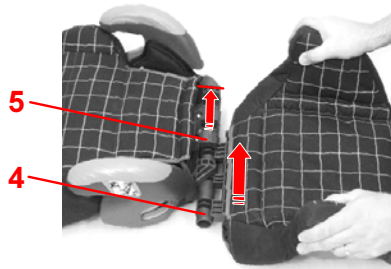
To protect your vehicle

- Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

3.1 Attaching the backrest

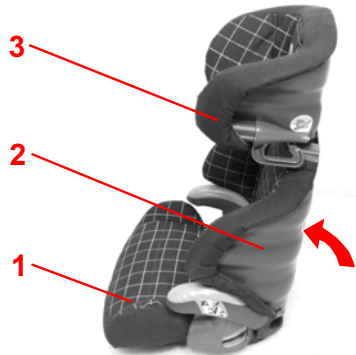
The child seat is composed of a seat cushion **1** and a backrest **2** with an adjustable headrest **3**. The combination provides your child with the desired protection and comfort.

- ☞ Place the backrest **2** flat behind the seat cushion **1**.

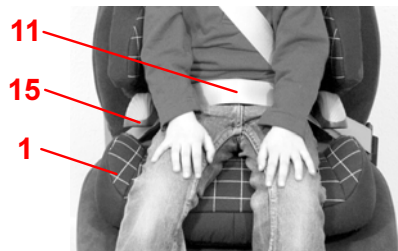


F

☞ Poussez l'axe articulé 4 du dossier 2 aussi loin que possible dans le guidage 5 de l'assise 1.



☞ Basculez le dossier 2 vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquète.



3.2 Réglage en largeur de l'assise

Une assise correctement réglée 1 garantit un déplacement optimal de la sangle ventrale 11, augmentant ainsi la protection de votre enfant. Vous pouvez régler les parties latérales 15 de l'assise 1 sur trois largeurs différentes.

- L'assise 1 doit être réglée de telle façon que les parties latérales réglables 15 épousent au plus près le bassin de votre enfant, sans le serrer.

NL

☞ Schuif de scharnieras 4 van de rugleuning 2 zo ver mogelijk in de geleiding 5 van het zitkussen 1.

☞ Draai de rugleuning 2 naar boven totdat deze vastklikt.

3.2 Instelling van de breedte van het zitkussen

Een goed aangepast zitkussen 1 waarborgt de optimale positie van het heupgedeelte van de gordel 11, en verhoogt daardoor de beveiliging van uw kind. U kunt de zijstukken 15 van het zitkussen 1 in drie breedtes instellen.

- Het zitkussen 1 moet zo zijn ingesteld dat de instelbare zijstukken 15 zich zo dicht mogelijk bij het bekken van uw kind bevinden zonder het in te klemmen.

GB

☞ Push the hinged arm 4 of the backrest 2 as far as possible into the guide 5 on the seat cushion 1.

☞ Turn the backrest 2 upwards until it engages.

3.2 Adjusting the width of the seat cushion

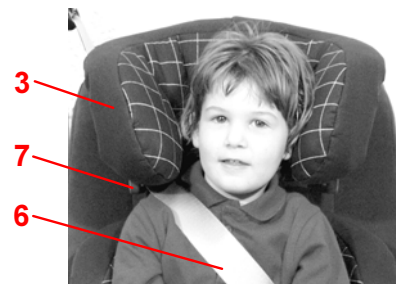
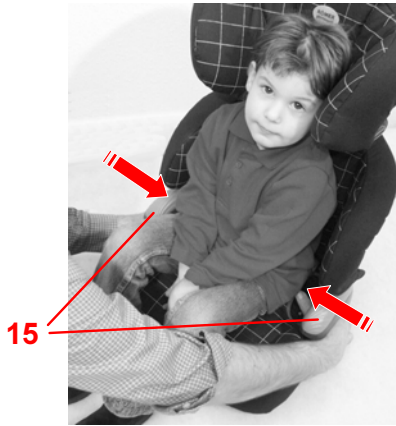
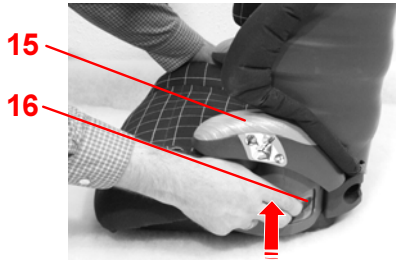
A properly adjusted seat cushion 1 ensures optimum distribution of the lap belt section 11 and protects your child better. You can adjust the side parts 15 of the seat cushion 1 to three widths.

- The seat cushion 1 must be adjusted in such a way that the adjustable side parts 15 are as close as possible to your child's lap without constricting him or her.

F

NL

GB



F

Voici comment adapter la largeur de l'assise 1 à votre enfant :

- ✧ Saisissez le côté externe des parties latérales 15 par les touches de réglage gris clair 16.
- ✧ Appuyez les deux touches de réglage 16 vers le haut et tirez les parties latérales 15 en position de largeur maximale.

- ✧ Faites asseoir votre enfant dans le siège.
 - ✧ Appuyez à présent les deux touches de réglage 16 à nouveau et amenez les parties latérales 15 à la largeur souhaitée.
- Attention !** Les parties latérales doivent être encliquetées. Tirez sur les parties latérales afin de vérifier que celles-ci sont correctement fixées.

3.3 Réglage en hauteur de l'appui-tête

Un appui-tête correctement réglé 3 garantit un déplacement optimal de la sangle diagonale 6 et offre ainsi à votre enfant la protection et le confort souhaités. Vous pouvez régler l'appui-tête 3 sur onze hauteurs différentes.

- L'appui-tête 3 doit être réglé de façon telle qu'entre les épaules de votre enfant et l'appui-tête 3 vous puissiez encore glisser deux doigts.

NL

U kunt de breedte van het zitkussen 1 als volgt aan uw kind aanpassen:

- ✧ Steek uw handen aan beide zijden aan de buitenkant van de zijstukken 15 in de lichtgrijze instelknoppen 16.
- ✧ Druk beide instelknoppen 16 naar boven en trek de zijstukken 15 in de breedste stand.

- ✧ Uw kind kan vervolgens in het kinderzitje gaan zitten.
 - ✧ Druk nu beide instelknoppen 16 opnieuw in en stel de zijstukken 15 in de gewenste breedte in.
- Voorzichtig!** De zijstukken moeten zijn vastgeklikt. Trek aan de zijstukken om te controleren of deze zijn vastgeklikt.

3.3 Instelling van de hoogte van de hoofdsteun

Een goed aangepaste hoofdsteun 3 waarborgt de optimale positie van de diagonale gordel 6, en biedt uw kind de gewenste beveiliging en comfort. U kunt de hoogte van de hoofdsteun 3 in elf standen vastklikken.

- De hoofdsteun 3 moet zo zijn ingesteld dat er tussen de schouders van uw kind en de hoofdsteun 3 nog twee vingers ruimte is.

GB

Here is how you can adjust the seat cushion 1 to your child:

- ✧ Grasp the light grey adjustment buttons 16 on the exterior of the side parts 15 by both sides.
- ✧ Press both adjustment buttons 16 upwards and pull the side parts 15 into the widest position.

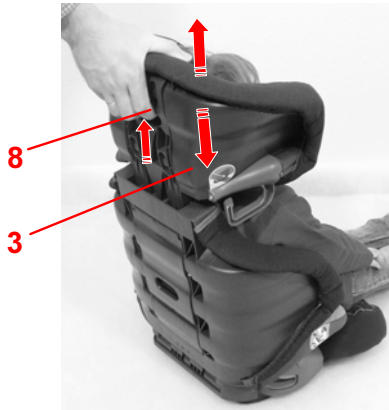
- ✧ Have your child sit in the child seat.
 - ✧ Now press both adjustment buttons 16 again and adjust the side parts 15 to the desired width.
- Caution!** The side parts must engage. Pull up on the side parts to ensure that they are engaged.

3.3 Adjusting the height of the headrest

A properly adjusted headrest 3 ensures the optimum distribution of the diagonal belt section 6 and provides your child with the desired protection and comfort. You can adjust the height of the headrest 3 to eleven positions.

- The headrest 3 must be adjusted in such a way that you can still pass two fingers between the your child's shoulders and the headrest 3.

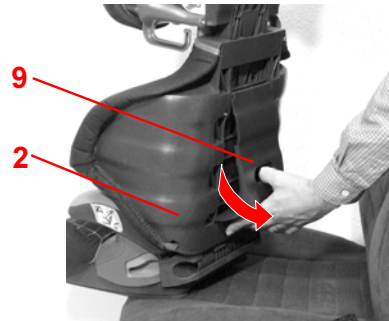
F
NL
GB



F

Voici comment adapter la hauteur de l'appui-tête 3 à la taille de votre enfant :

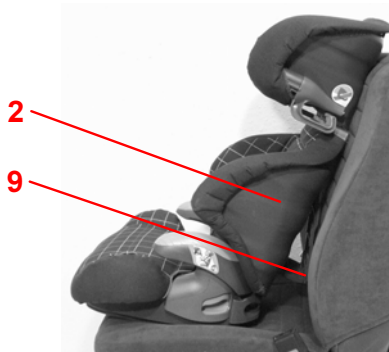
- ✎ Faites asseoir votre enfant dans le siège.
- ✎ Saisissez la poignée de réglage 8 au dos de l'appui-tête 3 et tirez légèrement vers le haut. L'appui-tête est déverrouillé.
- ✎ Vous pouvez à présent régler l'appui-tête 3 à la hauteur voulue. Dès que vous lâchez la poignée de réglage 8, l'appui-tête se verrouille.



3.4 Stabilisation du dossier

Le dossier 2 du siège enfant s'adapte en continu à l'inclinaison du siège du véhicule. Attention ! La meilleure protection possible n'est assurée que lorsque le siège du véhicule est en position droite. Le dossier 2 du siège enfant peut être basculé vers l'arrière en position de repos, indépendamment du siège du véhicule.

- ✎ Pour ce faire, abaissez l'équerre 9 qui se trouve à l'arrière du dossier 2.



- ✎ Inclinez à présent le dossier 2 vers l'arrière jusqu'à ce que l'équerre 9 s'appuie à plat sur le dossier du siège du véhicule.
- Attention !** N'inclinez pas le dossier 2 plus que le permet l'équerre 9.

NL

U kunt de hoogte van de hoofdsteun 3 als volgt aan de lichaamsgrootte van uw kind aanpassen:

- ✎ Laat uw kind in het kinderzitje plaatsnemen.
- ✎ Grijp de instelhendel 8 aan de achterkant van de hoofdsteun 3 vast en trek deze iets naar boven. Nu is de hoofdsteun ontgrendeld.
- ✎ U kunt nu de ontgrendelde hoofdsteun 3 in de gewenste hoogte instellen. Zodra u de instelhendel 8 loslaat, klikt de hoofdsteun vast.

3.4 Ruststand van de rugleuning

De rugleuning 2 van het kinderzitje past zich traploos aan de hellingshoek van de autostoel aan. Let op! De beste bescherming is alleen gewaarborgd als de autostoel rechtop staat. De rugleuning 2 van het kinderzitje kan, onafhankelijk van de autostoel, naar achteren in een ruststand leunen.

- ✎ Klap daarvoor de afstandshoek 9 aan de achterkant van de rugleuning 2 uit.

- ✎ Laat vervolgens de rugleuning 2 zo ver naar achteren leunen totdat de afstandshoek 9 vlak tegen de rugleuning van de autostoel aankomt.
- Voorzichtig!** Laat de rugleuning 2 niet verder naar achteren leunen dan de afstandshoek 9 toestaat.

GB

To adjust the height of the headrest 3 to fit your child:

- ✎ Have your child sit in the child seat.
- ✎ Grasp the adjustment handle 8 by the back of the headrest 3 and pull it upwards slightly. The headrest is now released.
- ✎ You can now adjust the released headrest 3 to the desired height. As soon as you have let go of the adjustment handle 8, the headrest will engage.

3.4 Attaching the backrest

The backrest 2 of the child seat adapts smoothly to the slant of the vehicle seat. Please observe: The best possible protection can only be ensured if the vehicle seat is in its upright position. The backrest 2 of the child seat can be inclined backwards into a reclining position independent of the the vehicle seat.

- ✎ To do so, fold out the displacement angle 9 on the back of the backrest 2.

- ✎ Now incline the backrest 2 backwards until the displacement angle 9 lies flat along the back of the vehicle seat.
- Caution!** Do not incline the backrest 2 farther than specified by the displacement angle 9.

F

NL

GB

F

3.5 Mise en place de la ceinture de votre enfant

Le RÖMER KID plus ne nécessite aucun aménagement du véhicule. Votre enfant est simplement attaché dans son siège à l'aide de la ceinture du véhicule.

1. Poser la ceinture du véhicule

☞ Placez le siège enfant sur le siège du véhicule. Veillez à ce que le dossier **2** s'appuie bien à plat contre le dossier du siège du véhicule.

Astuce ! Si l'appui-tête du siège du véhicule gêne, retournez-le.

☞ Faites asseoir votre enfant dans le siège.

☞ Déroulez la ceinture du véhicule et passez-là, devant votre enfant, jusqu'à son fermoir **10**.

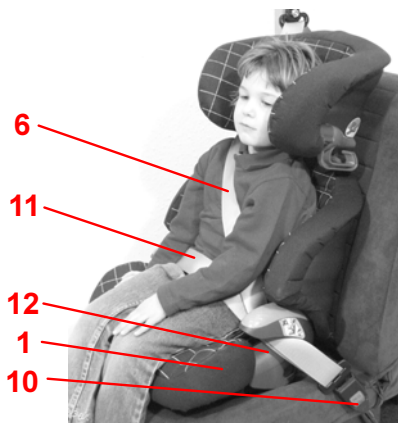
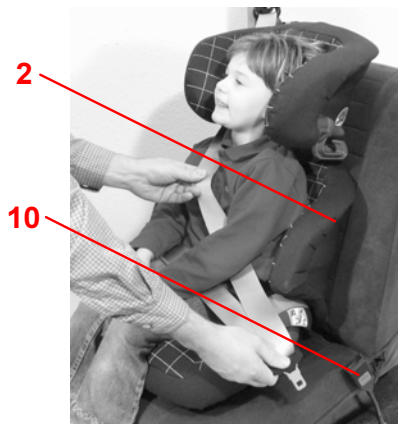
Attention ! Ne pas torsader la sangle.

☞ Enclenchez la languette dans le fermoir de la ceinture **10** du véhicule. CLIC !

2. Passez la ceinture dans les guides rouges du siège enfant.

☞ Passez la sangle diagonale **6** et la sangle ventrale **11** du côté du fermoir **10**, sous l'accoudoir, dans le guide rouge clair **12** de l'assise **1**.

Attention ! Le fermoir de ceinture du véhicule **10** ne doit pas se trouver entre le guide rouge **12** et l'accoudoir .



NL

3.5 De gordel bij uw kind omdoen

De RÖMER KID plus hoeft niet in de auto te worden gemonteerd. Uw kind wordt eenvoudigweg met de autogordel in het kinderzitje vastgezet.

1. Autogordel omdoen

☞ Plaats het kinderzitje op de autostoel. Zorg ervoor dat de rugleuning **2** vlak tegen de rugleuning van de autostoel aankomt.

Tip! Als de hoofdsteen van de autostoel daarbij in de weg zit, draai dan gewoon om.

☞ Laat uw kind in het kinderzitje plaatsnemen.

☞ Trek de autogordel los en leid deze voor uw kind langs naar het slot van de autogordel **10**.

Voorzichtig! Draai de gordel niet.

☞ Klik de gesp in het slot van de autogordel **10** vast. KLIK!

2. Autogordel in de rode gordelgeleiders van het kinderzitje leggen.

☞ Leid de diagonale gordel **6** en de heupgordel **11** aan de kant van het gordelslot van de auto **10** onder de armleuning, door de lichtrode gordelgeleider **12** van het zitkussen **1**. **Voorzichtig!** Het gordelslot van de auto **10** mag niet tussen de lichtrode gordelgeleider **12** en de armleuning liggen.

GB

3.5 Securing your child

The RÖMER KID plus does not require installation in the vehicle. Your child is simply secured with the vehicle seat belt.

1. Fastening the vehicle seat belt

☞ Place the child seat on the vehicle seat. Please be sure that the backrest **2** lies flat along the back of the vehicle seat.

Tip! If the headrest of the vehicle seat is bothersome, simply turn it around.

☞ Have your child sit in the child seat.

☞ Pull out the vehicle seat belt and guide it in front of your child to the vehicle seat buckle **10**.

Caution! Do not twist the belt.

☞ Engage the buckle tongue in the vehicle seat buckle **10**. CLICK!

2. Inserting the red belt guides into the child seat.

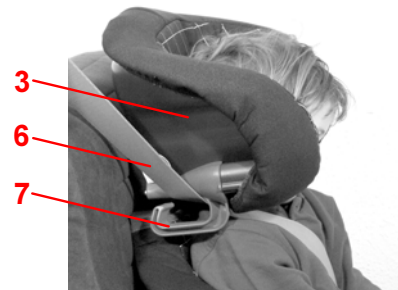
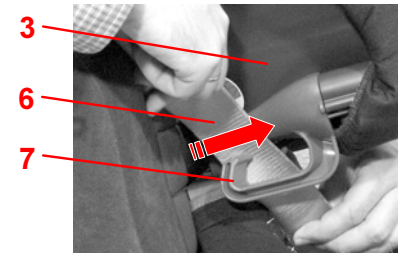
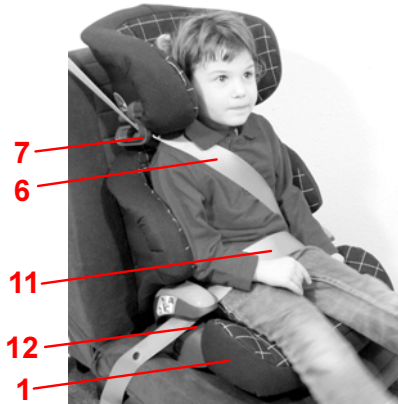
☞ Insert the diagonal belt section **6** and the lap belt section **11** on the side of vehicle seat buckle **10** under the armrest into the light red belt guide **12** of the seat cushion **1**.

Caution! The vehicle seat belt **10** may not rest between the light red belt guide **12** and the armrest .

F

NL

GB



F

✎ Passez la sangle ventrale **11** de l'autre côté de l'assise **1**, également dans le guidage rouge **12**.

Attention! La sangle ventrale **11** doit passer, des deux côtés, le plus bas possible au-dessus de l'aîne de votre enfant.

✎ Passez la sangle diagonale **6** dans le support de ceinture rouge foncé **7** de l'appui-tête **3**, jusqu'à ce qu'il glisse derrière l'ergot de sécurité.

✎ N'oubliez pas que la sangle diagonale **6** doit passer sur la clavicule de votre enfant, et non dans son cou.

Astuce! Vous pouvez encore adapter l'appui-tête **3** en hauteur dans le véhicule.

✎ **Attention!** La sangle diagonale **6** doit se déplacer en diagonale vers l'arrière.

Astuce! Vous pouvez régler le déplacement de la ceinture à l'aide du renvoi de ceinture réglable de votre véhicule.

NL

✎ Leid de heupgordel **11** aan de andere zijde van het zitkussen **1** ook door de lichtrode gordelgeleider **12**.

Voorzichtig! De heupgordel **11** moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.

✎ Leid de diagonale gordel **6** in de donkerrode gordelhouder **7** van de hoofdsteun **3** totdat deze achter de beveiligingslip glijdt.

✎ Controleer of de diagonale gordel **6** over het sleutelbeen van uw kind loopt en niet vast tegen de hals ligt.

Tip! U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** ook nog in de auto aanpassen.

✎ **Voorzichtig!** De diagonale gordel **6** moet schuin naar achteren lopen.

Tip! U kunt de positie van de gordel met de instelbare gordelomeider van uw auto regelen.

GB

✎ Insert the lap belt section **11** on the other side of the seat cushion **1** into the light red belt guide **12** as well.

Caution! The lap belt section **11** must lie as low as possible over your child's hips.

✎ Guide the diagonal belt section **6** into the dark red belt holder **7** of the headrest **3** until it slides behind the safety hook.

✎ Please also make sure that the diagonal belt section **6** runs above your child's collarbone and does not rest at his or her throat.

Tip! You can also adjust the height of the headrest **3** when you are in the vehicle.

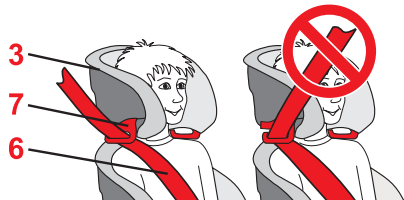
✎ **Caution!** The diagonal belt section **6** must run slanted towards the back.

Tip! You can regulate the distribution of the belt using the adjustable seat belt tightener of your vehicle.

F

NL

GB



F

⚠ **Attention !** La sangle diagonale 6 ne doit jamais aller vers l'avant du véhicule pour rejoindre le renvoi de ceinture.

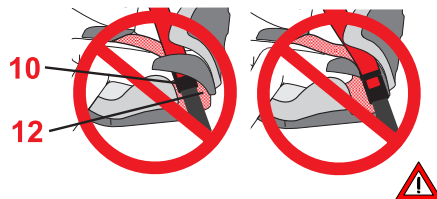
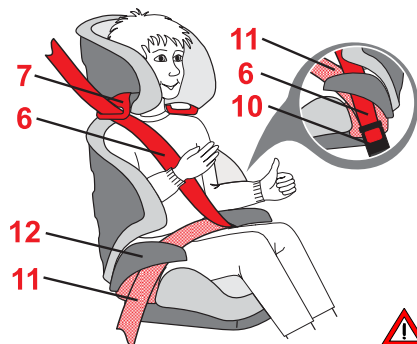
Astuce ! Si c'est le cas, n'utilisez le siège enfant que sur le siège arrière du véhicule.

⚠ Tendez la ceinture du véhicule en tirant sur la sangle diagonale 6.

3.6 Voici comment votre enfant est bien protégé

⚠ Vérifiez, pour la protection de votre enfant, que...

- la sangle ventrale 11 passe bien dans les guidages rouge clair 12 de l'assise,
- la sangle diagonale 6 passe bien, du côté du fermoir de ceinture du véhicule 10, également dans le guidage rouge clair 12 de l'assise,
- la sangle diagonale 6 passe bien dans le support de ceinture rouge foncé 7 de l'appui-tête,
- la sangle diagonale 6 se déplace en diagonale vers l'arrière,
- les bretelles sont bien tendues et pas torsadées,
- le fermoir de ceinture du véhicule 10 ne se trouve pas entre le guidage de ceinture rouge clair 12 et l'accoudoir de l'assise.



NL

⚠ **Voorzichtig!** De diagonale gordel 6 mag nooit naar voren naar de gordelomleider in de auto lopen.

Tip! Gebruik in dat geval het kinderzitje alleen op de achterbank.

⚠ Trek de autogordel strak door aan de diagonale gordel 6 te trekken.

3.6 Zo is uw kind goed beveiligd

⚠ Controleer voor de veiligheid van uw kind of...

- de heupgordel 11 aan beide zijden door de twee lichtrode gordelgeleiders 12 van het zitkussen loopt;
- de diagonale gordel 6 aan de kant van het slot van de autogordel 10 ook door de lichtrode gordelgeleider 12 van het zitkussen loopt;
- de diagonale gordel 6 door de donkerrode gordelhouder 7 van de hoofdsteun loopt;
- de diagonale gordel 6 schuin naar achteren loopt;
- de gordels goed strak zitten en niet zijn verdraaid;
- het slot van de autogordel 10 zich niet tussen de lichtrode gordelgeleider 12 en de armleuning van het zitkussen bevindt.

GB

⚠ **Caution!** The diagonal belt section 6 may not guide forwards to the seat belt tightener.

Tip! In this case, use the child seat on the the rear seat.

⚠ Tighten the lap belt section by pulling the diagonal belt section 6.

3.6 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly

⚠ For the safety of your child, please check that...

- the belt lap section 11 runs through both sides of the light red belt guides 12 of the seat cushion,
- the diagonal belt section 6 also runs through the light red belt guide 12 of the seat cushion on the side of the vehicle seat buckle 10,
- the diagonal belt section 6 runs through the dark red belt holder 7 of the headrest,
- the diagonal belt section 6 runs slanted towards the back.
- the straps are tightened and not twisted,
- the vehicle seat buckle 10 does not rest between the light red guide 12 and the armrest of the seat cushion.

F

NL

GB

4. Consignes d'entretien

Pour conserver l'efficacité de la protection

- En cas de collision à une vitesse supérieure à 10 km/h, il est possible que le siège auto soit endommagé, les dégâts n'étant pas forcément visibles. Dans ce cas, le siège doit impérativement être contrôlé par le fabricant ou remplacé, le cas échéant.
- Contrôlez régulièrement l'état de toutes les pièces importantes. Assurez-vous du bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques.
- Veillez à ce que le siège auto ne soit pas coincé entre des objets durs (porte du véhicule, glissière du siège, etc.), ce qui risquerait de l'endommager.
- Faites impérativement contrôler un siège auto endommagé (par exemple après une chute) par le fabricant.

4.1 Nettoyage

Veillez à seulement utiliser une housse de rechange RÖMER car la housse représente un élément fonctionnel essentiel du système. Les housses de rechange sont disponibles dans les magasins spécialisés ou dans une filiale de l'ADAC (automobile club allemand).

Le siège auto **ne doit pas être utilisé sans housse**.

- La **housse** peut être enlevée et lavée en machine à 30° avec une lessive pour linge délicat. Respectez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse. Si vous lavez la housse à des températures supérieures à 30°, le tissu risque de déteindre. Ne pas essorer la housse et ne la mettre en aucun cas dans le sèche-linge (le tissu risque de se décoller du rembourrage).

4. Onderhoudshandleiding

Voor het behoud van de beschermende werking

- Bij ongevallen waarbij de botssnelheid hoger dan 10 km/u is, kan het autokinderzitje beschadigd raken, hoewel de beschadigingen niet altijd zichtbaar zijn. Laat het kindersitje na een ongeval altijd door de fabrikant controleren en vervang het eventueel.
- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Zorg ervoor dat het autokinderzitje niet tussen harde delen (portier, stoelrail, etc) klem komt te zitten en beschadigd raakt.
- Laat een autokinderzitje dat beschadigd is (bijv. als dit is gevallen) altijd door de fabrikant controleren.

4.1 Reiniging

Gebruik uitsluitend een originele bekleding van RÖMER, aangezien de bekleding van wezenlijk belang is voor de werking van het systeem. Losse bekleding is verkrijgbaar bij de vakhandel en bij filialen van de ADAC (de Duitse ANWB).

Het autokinderzitje mag **niet zonder bekleding** worden gebruikt.

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30°C en een fijnwasmiddel. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30°C wordt gewassen, kan de bekledingsstof verkleuren. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).

4. Care instructions

To retain the protective effect

- In an accident at a collision speed above 10 km/h the child seat could suffer damage which is not necessarily obvious. In this case, the child seat must be inspected by the manufacturer and if necessary replaced.
- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

4.1 Cleaning

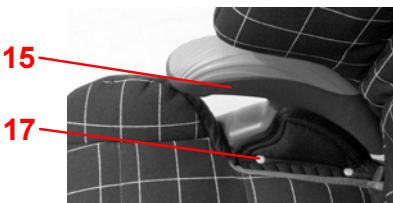
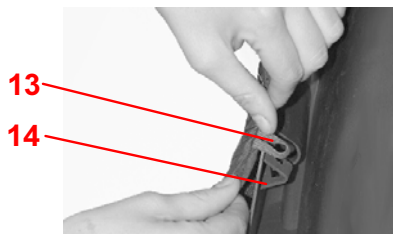
Please be sure to use only original RÖMER replacement seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer and or at ADAC (German Motoring Club) branches.

The child seat must **not be used without the seat cover**.

- The **cover** can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30 °C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colours of the cover may fade if washed at more than 30 °C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).

F

- Vous pouvez laver les **éléments en matière plastique** avec une eau savonneuse. **Ne pas** utiliser de détergents ou de produits corrosifs (solvants par exemple).



4.2 Retrait de la housse

- ✂ Débranchez les boucles élastiques **13** de la housse de leur crochet **14** situé sous le bord du siège enfant.
- ✂ Tirez le bouchon **17** de la housse des parties latérales **15**.
- ✂ Maintenant vous pouvez retirer la housse.

4.3 Remise en place de la housse

- ✂ Fixez la housse des parties latérales **15** à l'aide des bouchons **17**.
- ✂ Posez la housse sur le siège enfant.
- ✂ Accrochez à présent les boucles élastiques **13** de la housse à leur crochet **14** situé sur le bord du siège enfant.

5. Remarques relatives à l'élimination

Veillez respecter les directives en vigueur dans votre pays.

Elimination de l'emballage	
	Conteneur pour le carton
Elimination des pièces détachées	
Housse	Déchets résiduels, recyclage thermique
Pièces en matière plastique	suivant le marquage, dans le conteneur spécialement prévu
Pièces métalliques	Conteneur pour métaux

NL

- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (zoals oplosmiddelen).

4.2 De bekleding verwijderen

- ✂ Maak de rubberen lussen **13** van de bekleding los uit de haken **14** onder de rand van het kinderzitje.
- ✂ Trek de afsluitstoppen **17** uit de bekleding van de zijstukken **15**.
- ✂ De bekleding kan nu worden verwijderd.

4.3 De bekleding bevestigen

- ✂ Maak de bekleding van de zijstukken **15** met behulp van de afsluitstoppen **17** vast.
- ✂ Leg de bekleding op het kinderzitje.
- ✂ Bevestig daarna de rubberen lussen **13** van de bekleding vast in de haken **14** aan de rand van het kinderzitje.

5. Afvalverwijderingsinstructies

Houd u aan de in uw land geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststofdelen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal

GB

- The **plastic parts** can be cleaned using soapy water. **Do not** use harsh cleaning agents (such as solvents).

4.2 Removing the cover

- ✂ Take the elastic loops **13** of the cover off the hooks **14** under the edge of the child seat.
- ✂ Pull the stoppers **17** from the cover of the side parts **15**.
- ✂ You can now pull the cover off.

4.3 Re-fitting the cover

- ✂ Attach the cover of the side parts **15** using the stoppers **17**.
- ✂ Place the cover on the child seat.
- ✂ Hook the elastic loops **13** of the cover around the hooks **14** under the edge of the child seat.

5. Notes regarding disposal

Please observe the waste disposal regulations in your country.

Disposal of packaging	
	Container for paperboard
Disposal of components	
cover	garbage, thermal utilisation
plastic parts	container corresponding to the label on the part
metal parts	container for metals

6. 2 ans de garantie

Pour ce siège auto / bicyclette nous accordons une garantie de 2 ans pour les défauts de fabrication ou de matériau. La garantie débute le jour de l'achat. Pour apporter la preuve de la garantie, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie : la carte de garantie remplie, le procès-verbal de remise que vous avez signé ainsi que la facture d'achat.

Pour toute réclamation, la carte de garantie doit être jointe au siège pour enfants. La prestation de garantie est limitée aux sièges auto / bicyclette qui ont été traités comme il convient et qui sont renvoyés propres et complets.

La garantie ne couvre pas les défauts suivants :

- usure naturelle et dommages dus à une sollicitation excessive
- dommages dus à une utilisation inappropriée et non conforme

Cas de garantie ou non ?

Tissus : tous nos tissus répondent aux exigences élevées quant à la résistance des couleurs aux rayons UV. Malgré tout, les tissus se décolorent lorsqu'ils sont soumis aux rayons UV. Dans ce cas, il ne s'agit pas de défaut de matériel mais d'une usure normale qui n'est pas couverte par la garantie.

Fermeur : au cas où le fermeur présenterait des dysfonctionnements, ceux-ci sont souvent dus aux encrassements qui peuvent être enlevés par lavage. Veuillez vous conformer aux instructions de votre mode d'emploi.

En cas de garantie, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur spécialisé. Il vous assistera volontiers.

6. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze auto-/fietskinderzitjes. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op auto-/fietskinderzitjes waar juist mee is omgegaan en die in schone en goed staat worden teruggezonden.

Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

Garantie of niet?

Stoffen: Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

Slot: Eventuele problemen met het slot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen. Houd u zich hierbij aan de instructies in uw gebruiksaanwijzing.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en

6. 2-year warranty

For this car/bicycle child seat we provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt.

In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The Warranty covers only car/bicycle child seats which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress.
- damage resulting from inappropriate or improper use.

What is covered by the Warranty?

Fabric: All our materials meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the Warranty.

Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle can be washed out. Please refer to your user instructions.

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please

F

Lors du traitement des droits résultant de réclamations, les taux d'amortissement spécifiques au produit sont appliqués. Pour cela, veuillez consulter nos conditions générales de vente disponibles chez le revendeur.

Utilisation, entretien et maintenance

Le siège auto / bicyclette doit être traité conformément au mode d'emploi. Nous signalons expressément que seuls les accessoires et les pièces de rechange d'origine doivent être utilisés.

NL

daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

Gebruik, onderhoud en verzorging

Het auto-/fietskinderzitje moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

GB

refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only RÖMER accessories and replacement parts are used.

F**NL****GB**

7. Carte de garantie / Procès-verbal de remise

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Lieu : _____

Téléphone (avec préfixe) : _____

E-Mail : _____

Siège auto / bicyclette : _____

Référence : _____

Couleur du tissu (dessin) : _____

Accessoires : _____

Procès-verbal de remise :

1. Intégralité contrôlé / en ordre J'ai contrôlé le siège auto / bicyclette et vérifié qu'il a été remis en bon état et complet, et que toutes les fonctions sont parfaitement opérationnelles.
2. Contrôle fonctionnel J'ai reçu des informations suffisantes concernant le produit et ses fonctions avant l'achat, et j'ai pris connaissance des instructions d'entretien et de maintenance.
- Mécanisme de réglage siège contrôlé / en ordre
- Réglage des sangles contrôlé / en ordre
3. Absence de dommages
- Contrôle du siège contrôlé / en ordre
- Contrôle des éléments textiles contrôlé / en ordre
- Contrôle des pièces en matière plastique contrôlé / en ordre

Date de l'achat : _____

Acheteur (signature) : _____

Revendeur : _____

Cachet du revendeur

7. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: _____

Adres: _____

Postcode: _____

Plaats: _____

Telefoon (incl. netnummer): _____

E-mail: _____

Auto-/fietskinderzitje: _____

Artikelnummer: _____

Kleur stof (dessin): _____

Accessoires: _____

Overdrachtscontrole:

1. Volledigheid gecontroleerd / in orde Ik heb het auto-/fietskinderzitje gecontroleerd en mezelf ervan overtuigd dat het zitje compleet en volledig functionerend aan mij is overgedragen.
2. Controle van de werking
- Instelmecanisme zitje gecontroleerd / in orde Ik heb voorafgaand aan de aankoop voldoende informatie over het product en de werking ervan gekregen en ben op de hoogte gesteld van de onderhouds- en verzorgingsvoorschriften.
- Instelling gordel gecontroleerd / in orde
3. Controleren op beschadigingen
- Zitje controleren gecontroleerd / in orde
- Stoffen delen gecontroleerd / in orde
- Kunststofdelen controleren gecontroleerd / in orde

Datum van aankoop: _____

Klant (handtekening): _____

Verkoper: _____

Stempel vakhandel

7. Warranty Card / Transfer Check

Name: _____

Address: _____

Post Code: _____

City/Town: _____

Telephone No.
(including area code): _____

e-mail address: _____

Car/bicycle child seat: _____

Article No.: _____

Fabric colour (design): _____

Accessories: _____

Transfer Check:

1. Completeness examined / OK I have examined the car/bicycle child seat and ensured that the seat has been sold to the above customer in a complete and fully functional condition.
2. Function test I have received sufficient information on the above product and its functions before purchase and noted the manufacturer's user instructions supplied with the product.
- Seat adjustment mechanism examined / OK
- Belt adjustment examined / OK
3. Intactness
- Seat examined / OK
- Fabrics examined / OK
- Plastic parts examined / OK

Date of purchase: _____

Buyer (signature): _____

Retailer: _____

Retailer's stamp

